

## ■ DIMANCHE 5 ET LUNDI 13 JUIN

### Concours officiels de sports-Boules

Organisés par la Boule ferneysienne.  
Tirage au sort 7h. Début des parties 8h.  
Participation Coupe de la municipalité 15 € et Challenge « Lundi de Pentecôte » 20 €  
Concours complémentaires en doublettes, inscription : 8 €  
Informations : 0033(0)450407437

## ■ MARDI 7 JUIN

### Lancement de [www.voltairopolis.org](http://www.voltairopolis.org)

Voltairepolis est un site web sur l'histoire de la censure en France et dans le monde.  
Ce projet comporte la mise en ligne, en temps réel, des atteintes portées chaque jour à la liberté d'expression. Atelier du Livre, 26 Grand'rue, 17h30.  
Informations : [Voltaire à Ferney, voltaire-a-ferney.org](http://Voltaire à Ferney, voltaire-a-ferney.org)

## ■ SAMEDI 11 JUIN

### Kermesse de l'école Saint-Vincent

Thème « À la découverte du monde ». Une dizaine de stands accessibles, 15h-18h, spectacles par les enfants, 18h-19h30, repas du soir, spectacle de magie 21h-22h.  
Informations : [www.saint-vincent.org](http://www.saint-vincent.org)

## ■ MERCREDI 15 ET JEUDI 30 JUIN

### Club des retraités et des aînés de Ferney-Voltaire

> **Le 15 juin**, sortie à Mijoux. Départ du club à 13h30. Transport prévu.  
> **Le 30 juin**, repas au restaurant « Chez vous » à Segny (petite participation demandée).  
Pour participer aux activités du club, l'adhésion est obligatoire. 20 € pour l'année.  
Informations : 0033(0)450404491 entre 11h et 12h

## ■ VENDREDI 17 ET SAMEDI 18 JUIN

### Kermesses des écoles publiques

> **Le 17 juin**, écoles Florian dès 18h, organisée par le Sou des écoles Florian.  
> **Le 18 juin**, écoles Calas dès 15h, organisée par le Sou des écoles Jean Calas.  
Informations : [www.souflorian.fr](http://www.souflorian.fr), 0033(0)450428721 ou [sou.jeancalass@yahoo.fr](mailto:sou.jeancalass@yahoo.fr)

## ■ DIMANCHE 19 JUIN

### Ferney-Voltaire et ses environs à bicyclette

Nouvelle balade à vélo avec l'association de cyclistes et piétons de Ferney-Voltaire.  
Accessible à tous. Les enfants accompagnés d'un adulte sont les bienvenus.  
Départ 14h, statue de Voltaire.  
Informations : [aveloaforney@gmail.com](mailto:aveloaforney@gmail.com)

## ■ VENDREDI 24 JUIN

### Réunion de « Ville en transition »

Avec l'association Ecopratique et toute l'équipe de Transition à Ferney-Voltaire.  
Salle des associations au centre nautique, 19h30.  
Informations : 0033(0)450406737 ou [contact@eco-pratique.org](mailto:contact@eco-pratique.org)

## ■ JEUDI 30 JUIN

### Don du sang

L'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Ferney-Voltaire organise une collecte de sang. Salle du Levant, 10h-12h30 et 16h-19h.  
Informations : 0033(0)450404739

# agenda CITOYEN

## ■ MERCREDI 1<sup>ER</sup> JUIN

### Réunion publique – RD1005

Réunion publique sur le réaménagement de la RD 1005 reliant Gex à Genève et traversant Ferney-Voltaire (avenue du Jura).  
Espace de Vaise, Segny, 20h15.  
Informations : CCPG, 0033(0)450426500

## ■ LUNDI 6 JUIN

### Réunion Dynacité – Quartier des Tattes

Présentation du projet de réaménagement des espaces extérieurs du quartier des Tattes, partie ouest (numéros impairs de l'avenue des Alpes), par Dynacité.  
École primaire Florian, salle des arts plastiques, 18h.  
Informations : Dynacité, 0033(0)474458935

## ■ MARDI 7 JUIN

### Conseil municipal

Séance ouverte au public.  
Mairie de Ferney-Voltaire, 1<sup>er</sup> étage, 20h30.  
Informations : [accueil.mairie](mailto:accueil.mairie), 0033(0)450407121

## ■ MERCREDI 8 JUIN

### Réunion publique de mi-mandat

L'équipe municipale donne rendez-vous aux habitants pour débattre des projets en cours sur la commune. Salle du Levant, 20h30.  
Informations : [service.communication](mailto:service.communication), 0033(0)450401874

## ■ DU LUNDI 20 AU DIMANCHE 26 JUIN

### Concours d'aménagement du Parc de la Tire

Les trois projets en lice pour l'aménagement du parc de la Tire seront consultables en mairie aux heures d'ouverture habituelles, avec prolongation jusqu'à 19h de lundi à jeudi. Présence d'une auditrice pour recueillir les avis des habitants de mardi à jeudi de 17h à 19h et le samedi au château.  
Le week-end, exposition des projets à l'orangerie du château de Voltaire.  
Informations : [service.urbanisme](mailto:service.urbanisme), 0033(0)450401855

## ■ DU LUNDI 20 AU JEUDI 23 JUIN

### Inscriptions 2011/2012 au conservatoire

Nouvelles inscriptions au conservatoire uniquement pour les familles ferneysiennes, 14h-18h. Justificatif de domicile demandé. En septembre pour les autres communes.  
Conservatoire, 11 chemin des Jargillières.  
Informations : 0033(0)450406616

Couverture : Photo © A. Dhorvain Fête de la musique 2010

Imprimerie IOF Romanzin - Pays de Gex.

www.bienvenue-sur-ferney.fr - Imprimé sur Cyclus print 100 % recyclé.

Office de tourisme 0033(0)450280916

Mairie : service culturel 0033(0)450401856

précédent sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr) ou 0033(0)450401874

pensez à communiquer les informations avant le 10 du mois

parait en début de chaque mois. Pour annoncer vos manifestations, [Ferney Evénements](mailto:ferney.events@ferney-voltaire.fr) est une publication de la ville de Ferney-Voltaire, qui



FERNEY  
VOLTAIRE



FERNEY ÉVÉNEMENTS

J U I N  
2 0 1 1

■ CINÉMA      ■ CONFÉRENCE-DÉBAT      ■ MUSIQUE  
■ CITOYEN      ■ EXPOSITION      ■ SPECTACLE VIVANT

## ■ SAMEDI 28 MAI

### Signature à la Librairie centrale

Séance de signature par Jean-Pierre Laravoire, auteur de *L'Amant de la bise*, Éditions Libre Label. Librairie centrale, 10h-13h.  
*Informations : 0033(0)450409061*

## ■ DU 1<sup>ER</sup> JUIN AU 31 OCTOBRE

### Utopies pour un chien

Exposition d'Elmar Trenkwalder, Philippe Rahm et Laure Tixier dans le cadre de « Monuments et Animaux ». Château de Voltaire.  
*Informations : 0033(0)450405321*

## ■ SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 JUIN

### Rendez-vous aux jardins

Dans le cadre de la manifestation nationale « Rendez-vous aux jardins », le Centre des monuments nationaux et la ville de Ferney-Voltaire proposent un week-end animé par des professionnels du jardin : fleuristes, pépiniéristes, apiculteurs...  
 À noter une conférence de Christophe Paillard, philosophe, dans le grand salon du château, le samedi 4 juin, 17h, sur l'origine de la fameuse phrase « *Il faut cultiver notre jardin* ».  
 Conférence et accès au parc gratuits, 10h-18h.  
*Informations : château de Voltaire, 0033(0)450405321*

## ■ LUNDI 6 JUIN

### Le service civique

Dîner-débat organisé par le Cercle Condorcet avec Alain Béreau, amiral de la Marine nationale et membre du Comité stratégique de l'Agence du service civique.  
 Thème : le service civique, les jeunes prêts à s'engager.  
 Hôtel Novotel de Ferney-Voltaire, route de Meyrin, 19h45 précises.  
 Accueil dès 19h15. Tarif 25 € (dîner inclus).  
*Informations : 0033(0)450420201 ou cerclecondorcet.voltaire@yahoo.fr*

## ■ DU LUNDI 6 AU LUNDI 20 JUIN

### Auditions du conservatoire, salle de l'auditorium

> Lundi 6 juin, 18h30, guitare avec les élèves de Charles-Edouard Desprez.  
 > Mercredi 8 juin, 18h30, piano avec les élèves de Pascale Radovic.  
 > Vendredi 10 juin, 15h30, examen des instruments à cordes.  
 > Mardi 14 juin, 18h30, piano avec les élèves d'Anne-Lydia Villegas.  
 > Mercredi 15 juin, 18h30, violon avec les élèves de Martine de Boisjolly.  
 > Lundi 20 juin, 18h30, piano avec les élèves d'Adeline Toullieux et Natacha Marteau.  
*Informations : conservatoire, 0033(0)450406616*



## ■ MARDI 7 JUIN

### L'Affaire Voltaire

Projection de *L'Affaire Voltaire*, film de Jacques Mény avec Charles-Antoine Decroix dans le rôle de Voltaire, en présence du réalisateur et de l'acteur principal. Tourné à Paris, Versailles, Champs-sur-Marne, Cirey, Londres, Potsdam, Genève et Ferney-Voltaire, ce film a été

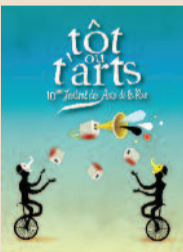
présenté sur Arte à l'occasion du tricentenaire de la naissance de Voltaire.  
 Tout public. Cinéma Voltaire, 20h30.

> **Mercredi 8 juin**, 16h, histoire du tournage *L'Affaire Voltaire*, dans le parc du château. Rencontre déambulatoire en présence du réalisateur Jacques Mény et de l'interprète de Voltaire, Charles Decroix. Suffit-il d'être bon comédien pour incarner Voltaire ou faut-il être habité par lui?  
*Informations : Voltaire à Ferney, voltaire-a-ferney.org*

## ■ DU JEUDI 9 AU MERCREDI 22 JUIN

### Exposition photos à la maison Fusier

Retour en photos sur l'édition 2010 du Festival des arts de la rue, Tôt ou T'Arts, organisé par l'association Animation de Quartiers - Centre socio-culturel de Gex.  
 Vernissage le vendredi 10 juin, 18h.  
 Maison Fusier - 26 Grand'Rue.  
 Du lundi au vendredi, 10h-12h30 et 14h-19h.  
 Le samedi, 9h30-13h et 14h-17h, jours fériés 9h30-13h30.  
*Informations : service culturel, 0033(0)4501856*



## ■ JEUDI 9 JUIN

### Voltaire mis en scène par Beaumarchais

La grande parade de l'édition de Kehl, conférence de André Magnan.  
 Ce professeur émérite de l'université de Paris x Nanterre, spécialiste de Voltaire, revient sur le battage publicitaire orchestré par Beaumarchais à l'occasion de la parution de la première édition posthume des œuvres de Voltaire.  
 Château de Voltaire, grand salon, 18h30.  
*Informations : Voltaire à Ferney, voltaire-a-ferney.org*

## ■ SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12 JUIN

### Le Chemin de la fortune de Marivaux

Par le Groupe théâtral gessien. Représentations au parc du château à 15h30 et 17h.  
 Mise en scène : Christian Rossi. Entrée libre.  
*Informations : château de Voltaire, 0033(0)450405321*

## ■ DU MARDI 14 AU SAMEDI 18 JUIN

### Festival Tôt ou T'Arts

Le festival des arts de la rue organisé par le centre socio-culturel de Gex Animation de quartier, fête son 10<sup>e</sup> anniversaire au Fort l'Écluse et dans tout le Pays de Gex. Aussi à Ferney-Voltaire.  
 > **Vendredi 17 juin**, compagnie Histoire de Famille, spectacle *Potin de fanfare*. Centre commercial du Levant 16h30 et école Florian 19h30.  
 Gregor Wollny, clown, mime et jonglage, école Florian 18h30-19h.  
 > **Samedi 18 juin**, compagnie Divine Quincaillerie, spectacle *Les Gaspard*, 10h30-11h30. Compagnie Histoire de Famille, spectacle *Potin de fanfare*, 11h30-12h30. Albedo, spectacle *Les Bigbrôleurs*, 11h45-12h45. Marché et rue piétonne.  
*Informations : service culturel, 0033(0)450401856, programme sur www.totoutarts.net*

## ■ MERCREDI 15 JUIN

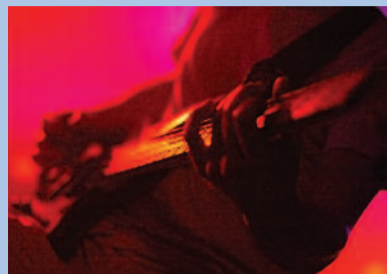
### Alchimie à la salle du Levant

Dans le cadre de son action de sensibilisation à la cause du handicap, l'AGITH (Association gessienne d'insertion par le travail des personnes handicapées), présente Ali Fekih, danseur professionnel atteint d'une polio depuis l'âge d'un an et demi et son spectacle *Alchimie à la frontière de la danse acrobatique et du hip-hop*. Salle du Levant, 20h30. Entrée libre.  
*Informations : www.agith.org*

## ■ VENDREDI 17 JUIN

### La Société de musique à la pétanque

Concert de la Société de musique de Ferney-Voltaire au club de pétanque Le Patriarce, 20h30.  
*Informations : www.ferneymusique.fr*



## ■ MARDI 21 JUIN

### Fête de la musique

#### Conservatoire, rue des Jargilières

> 18h, concerts : ensemble de saxophones (classe de Véronique Couturier), ensemble de violons (classe de Martine de Boisjolly), ensemble de clarinettes (classe de Fabienne Miqueu), ensemble de flûtes (classe de Claude Régimbald), danse jazz (classe de Françoise Moluh).

#### Grande scène, parc de l'abbé Boisson

> 18h, classe CHAM, école Florian et conservatoire municipal  
 > 19h, Jean-Yves Poupin and friends (jazz)  
 > 20h45, Fanny Bliss (chanson française)  
 > 21h30, Owen's friends (musique irlandaise)  
 > 23h, Djemdi (musique du monde, rencontre de l'Afrique et de l'Océanie)

#### Petite scène, Grand'rue

> 19h, The New balls (rock)  
 > 20h15, Luis Mendoza (electro Jazz)  
 > 21h15, La Kolok (rap)  
 > 22h, Georges Mshana Soul DJ + choristes (ARB)

#### Château de Voltaire, orangerie

> 21h, *Les Jupes de Voltaire*, comédie lyrique avec Francesca Giarini Dalhen, soprano, Alain Carré, comédien, Nathalie Chave Chevallerau, piano.  
 Restauration et buvette au centre ville.  
*Informations : service culturel, 0033(0)450401856*

## ■ DU MARDI 21 AU SAMEDI 25 JUIN

### Festival des Lumières

Encadré par la Fête de la musique et la Fête à Voltaire, le Festival des Lumières marque le début de l'été en proposant cinq jours de théâtre et de musique.

#### > 21 et 22 juin, Rêves de printemps

Les événements récents survenus en Tunisie, en Egypte et en Libye, nous invitent à vous faire entendre et apprécier la richesse poétique d'écrivains issus du pourtour de la Méditerranée.

Récital poético-musical - Simone Audemars (Compagnie FOR). Avec Carine Barbey, Hélène Firla, Georges Grbic et Daniel Perrin. Musique de Daniel Perrin.  
 Théâtre Le Châtelard, 20h.

Tarifs 15 €, 10 € abonnés (Théâtre de Carouge, Forum Meyrin, saison Voltaire) et réduit (groupes, professionnels, retraités/AVS), étudiants, chômeurs.  
*Informations : Théâtre Le Châtelard, 0033(0)450282640, fortheatre@me.com*

#### > 23, 24 et 25 juin, Le Globe de Marc Israël Le Pelletier

Elevé par sa mère, Lionel est d'une timidité extrême et éprouve les plus grandes difficultés à trouver sa place dans le monde. Dès le premier jour de leur rencontre, son nouveau professeur de géographie et lui ressentent une affinité réciproque.  
 Théâtre Le Châtelard, jeudi et vendredi 20h, samedi 21h.  
 Tarifs 15 €, 10 € abonnés (Théâtre de Carouge, Forum Meyrin, saison Voltaire) et réduit (groupes, professionnels, retraités/AVS), étudiants, chômeurs.  
*Informations : Théâtre Le Châtelard, 0033(0)450282640, fortheatre@me.com*

#### > 24 juin, Les deux tonneaux (Compagnie Thalie)

Esquisse d'un opéra-comique de Voltaire par l'Atelier ados de la Comédie de Ferney et le conservatoire de Ferney-Voltaire. Comédie de Ferney, 20h30.  
*Informations : 0033(0)450280916 ou www.compagniethalie.org*

#### > 24 et 25 juin, le chœur du conservatoire de Ferney-Voltaire

Au programme : Tomas Luis de Victoria, Franz Liszt, Jehan Alain, Jean Joseph Cassanea de Mondonville. Durée : 45 minutes. Temple de Ferney-Voltaire, rue de Gex, le 24 à 20h30, le 25 à 18h45.  
*Informations : conservatoire, 0033(0)450406616,*

## ■ DU VENDREDI 24 JUIN AU SAMEDI 30 JUILLET

### Exposition Voltaire fait son cinéma

De sa première anagramme à son dernier souffle, Voltaire n'a jamais cessé de se mettre en scène, d'être en représentation. On dirait aujourd'hui : de faire son cinéma.  
 Vernissage jeudi 23 juin, 18h. Maison Fusier et à l'Atelier du Livre.  
*Informations : Voltaire à Ferney, voltaire-a-ferney.org*



## ■ SAMEDI 25 JUIN

### 10<sup>e</sup> édition de la Fête à Voltaire

Populaire, culturelle, plébiscitée par les enfants, la manifestation rendra hommage en 2011 à l'homme de théâtre engagé que fut Voltaire. Théâtre de salon, de tréteau ou de rue investiront dès l'après-midi le château et ses jardins, puis, dans la soirée, le centre historique.  
 Stands de cuisines du monde et de boissons traditionnelles jalonnent les rues.  
 Dès 14h au château de Voltaire.  
 Dès 18h dans le centre-ville historique.  
*Informations : service culturel, 0033(0)450401856 et programme complet sur www.ferney-voltaire.fr*